

SL

SL

SL



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 29.10.2009  
COM(2009)587 konč.

Predlog

## **ODLOČBA SVETA**

**o stališču, ki ga sprejme Skupnost v zvezi s predlogom za spremembo Carinske konvencije o mednarodnem prevozu blaga na podlagi zvezkov TIR (Konvencija TIR iz leta 1975)**

## **OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM**

### **1. OZADJE PREDLOGA**

#### **1.1. Razlogi za predlog in njegovi cilji**

Carinska konvencija o mednarodnem prevozu blaga na podlagi zvezkov TIR (Konvencija TIR) z dne 14. novembra 1975 je bila v imenu Evropske gospodarske skupnosti odobrena z Uredbo Sveta (EGS) št. 2112/78. Konvencija je v Skupnosti začela veljati 20. junija 1983.

Namen predlagane odločbe je, da Skupnost sprejme najnovejše spremembe Konvencije TIR, o katerih se je dogovorila delovna skupina UNECE za carinska vprašanja, ki se nanašajo na prevoz.

#### **1.2. Splošno ozadje**

S Konvencijo TIR, ki jo upravlja Gospodarska komisija Združenih narodov za Evropo (UNECE) s sedežem v Ženevi, je bil vzpostavljen carinski tranzitni postopek za mednarodni pretok blaga po cesti. Konvencija omogoča prehod blaga, za katerega velja odlog plačila carin in davkov, prek mednarodne meje z minimalnim posredovanjem carinskih organov med prevozom. Sistem TIR z omilitvijo tradicionalnih ovir za mednarodni pretok blaga spodbuja razvoj mednarodne trgovine. Z zmanjšanjem zamud pri tranzitu omogoča znatne prihranke pri prevoznih stroških. Najpomembnejša prednost sistema je, da Konvencija TIR v okviru mednarodne verige jamstev zagotavlja sorazmerno enostaven dostop do zahtevanih jamstev.

Delovna skupina UNECE za carinska vprašanja, ki se nanašajo na prevoz, je soglašala, da so nekatere spremembe Konvencije TIR nujne. Te spremembe veljajo za del I Priloge 9 h Konvenciji TIR. Ta del obravnava proces, s katerim se združenja pooblasti, da izdajajo zvezke TIR in nastopajo kot poroki. Delovna skupina se je odločila reorganizirati ta del Konvencije in dodati nekaj novih elementov, ki obstajajo v praksi, vendar niso bili nikoli jasno opredeljeni v pravnem besedilu. V skladu s predlogom bodo združenja morala pristojnim organom predložiti verodostojne in overjene kopije celotnega besedila globalne zavarovalne pogodbe, sklenjene z mednarodnimi globalnimi zavarovatelji. Združenja morajo zdaj mednarodno organizacijo obvestiti o zahtevkih za plačilo, ki so jim jih predložili carinski organi. Poleg tega je dostop do sistema TIR zdaj odprt tudi združenjem, ki ne zastopajo interesov prometnega sektorja.

#### **1.3. Obstoječe določbe na področju, na katero se nanaša predlog**

Te spremembe veljajo za del I Priloge 9 h Konvenciji TIR.

#### **1.4. Usklajenost z drugimi politikami in cilji Unije**

Predlagana odločba je skladna s skupno politiko na področju trgovine in prevoza. Sistem TIR z zagotavljanjem lažjega cestnega prevoza omogoča, da blago potuje čez ozemlje 68 pogodbenic z minimalnim posredovanjem carinskih uprav, in v okviru mednarodne verige jamstev zagotavlja razmeroma enostaven dostop do zahtevanih jamstev. Poenostavitve, dosežene s Konvencijo TIR, so v skladu s prenovljeno lizbonsko strategijo.

## **2. POSVETOVANJE Z ZAINTERESIRANIMI STRANMI IN OCENA UČINKA**

### **2.1. Posvetovanje z zainteresiranimi stranmi**

#### *Posvetovalne metode, glavni ciljni sektorji in splošni profil vprašancev*

Posvetovanja o predlogu so bila opravljena z Mednarodno zvezo za cestni prevoz (IRU). Posvetovanja so potekala v okviru sestankov odbora za carinski zakonik in zasedanj delovne skupine UNECE za carinska vprašanja, ki se nanašajo na prevoz.

#### *Povzetek odgovorov in njihovo upoštevanje*

Ugodno mnenje.

### **2.2. Zbiranje in uporaba izvedenskih mnenj**

Zunanje izvedensko mnenje ni bilo potrebno.

### **2.3. Ocena učinka**

Predlagane spremembe ne spreminjajo bistva dela I Priloge 9 h Konvenciji TIR, ampak ga reorganizirajo tako, da ga je lažje razumeti in uporabljati postopek, s katerim se pooblasti združenja, da izdajajo zvezke TIR in nastopajo kot poroki. Poleg tega so dodani nekateri novi elementi. V skladu s členom 1 dela I Priloge 9 je dostop do sistema TIR zdaj odprt tudi za združenja, ki ne zastopajo interesov prometnega sektorja. Ta del Priloge 9 uvaja obveznost združenj, da pristojnim organom predložijo verodostojne in overjene kopije celotnega besedila globalne zavarovalne pogodbe, sklenjene z mednarodnimi globalnimi zavarovatelji. Združenja morajo zdaj mednarodno organizacijo obvestiti o zahtevkih za plačilo, ki jim jih predložijo carinski organi.

Z uvedbo teh sprememb je postopek, s katerim se pooblasti združenja, da izdajajo zvezke TIR in nastopajo kot poroki, v Konvenciji jasneje opisan. Zagotovljen je odprt dostop do sistema TIR za združenja, ki ne zastopajo prometnega sektorja. Praktične ureditve, ki jih glavni udeleženci sistema že uporabljajo, so zdaj jasno opredeljene v pravnem besedilu Konvencije.

## **3. PRAVNI ELEMENTI PREDLOGA**

### **3.1. Povzetek predlaganih ukrepov**

Predlagana odločba določa stališče Skupnosti glede predloga za spremembo Carinske konvencije o mednarodnem prevozu blaga na podlagi zvezkov TIR.

### **3.2. Pravna podlaga**

Člen 133 in drugi pododstavek člena 300(2) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.

### **3.3. Načelo subsidiarnosti**

Predlog je v skladu z načelom subsidiarnosti. Omogoča izvajanje spremembe mednarodnega sporazuma, ki že sam upošteva načelo subsidiarnosti.

Predlagane spremembe je predhodno sprejela delovna skupina UNECE za carinska vprašanja, ki se nanašajo na prevoz.

### **3.4. Načelo sorazmernosti**

Predlog je v skladu z načelom sorazmernosti. Omogoča izvajanje spremembe mednarodnega sporazuma, ki že sam upošteva načelo subsidiarnosti.

### **3.5. Izbira instrumentov**

Predlagani instrument: odločba.

Mednarodni sporazumi in spremembe teh ureditev se običajno uvedejo v pravni red Skupnosti z odločbo.

### **4. PRORAČUNSKE POSLEDICE**

Predlog ne vpliva na proračun Skupnosti.

Predlog

## ODLOČBA SVETA

**o stališču, ki ga sprejme Skupnost v zvezi s predlogom za spremembo Carinske konvencije o mednarodnem prevozu blaga na podlagi zvezkov TIR (Konvencija TIR iz leta 1975)**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 Pogodbe v povezavi z drugim pododstavkom člena 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Carinska konvencija o mednarodnem prevozu blaga na podlagi zvezkov TIR (Konvencija TIR) z dne 14. novembra 1975 je bila v imenu Skupnosti odobrena z Uredbo Sveta (EGS) št. 2112/78 z dne 25. julija 1978<sup>1</sup> in je v Skupnosti začela veljati 20. junija 1983<sup>2</sup>.
- (2) Prečiščena različica Konvencije TIR je bila objavljena kot Priloga k Sklepu Sveta 2009/477/ES z dne 28. maja 2009<sup>3</sup>, v skladu s katerim Komisija prihodnje spremembe Konvencije objavlja v Uradnem listu Evropske unije z navedbo njihovega začetka veljavnosti.
- (3) Delovna skupina UNECE za carinska vprašanja, ki se nanašajo na prevoz, je junija 2009 sklenila, da so potrebne nekatere spremembe Konvencije TIR. Te spremembe veljajo za del I Priloge 9 h Konvenciji TIR, ki obravnava proces, s katerim se združenja pooblasti, da izdajajo zvezke TIR in nastopajo kot poroki.
- (4) Predlagane spremembe ne spreminjajo bistva dela I Priloge 9 h Konvenciji TIR, ampak ga reorganizirajo tako, da ga je lažje razumeti in da je lažje uporabljati postopek, s katerim se pooblasti združenja, da izdajajo zvezke TIR in nastopajo kot poroki. Poleg tega je dodanih nekaj novih elementov. Eden od njih je odprt dostop do sistema TIR za združenja, ki ne zastopajo prometnega sektorja. Druge spremembe se nanašajo na praktične ureditve, ki so že v rabi, vendar niso predpisane v pravnem besedilu Konvencije.
- (5) Vse države članice so se strinjale s predlogom sprememb. Odbor za carinski zakonik je pred tem razpravljal o osnutku, ki ga je pripravila delovna skupina UNECE za vprašanja, ki se nanašajo na prevoz, in se dogovoril za njegovo odobritev.

---

<sup>1</sup> UL L 252, 14.9.1978, str. 1.

<sup>2</sup> UL L 31, 2.2.1983, str. 13.

<sup>3</sup> UL L 165, 26.6.2009, str. 1.

(6) Naslednje zasedanje upravnega odbora za Konvencijo TIR je predvideno v septembru 2009, pričakuje pa se, da bodo vse pogodbenice Konvencije pripravljene uradno sprejeti predlagane spremembe Konvencije TIR.

(7) Zato je treba opredeliti stališče Skupnosti do predlagane spremembe –

SPREJEL NASLEDNJO ODLOČBO:

*Člen 1*

Stališče, ki ga Skupnosti zastopa v upravnem odboru, temelji na osnutku spremembe v Prilogi.

*Člen 2*

Ta odločba je naslovljena na države članice.

Evropska komisija spremembo po sprejetju objavi v Uradnem listu Evropske unije in pri tem navede datum njenega začetka veljavnosti.

V Bruslju,

*Za Svet  
Predsednik*

## **PRILOGA**

Del I Priloge 9 se nadomesti:

### **„DEL I**

## **POOBLASTILO ZDRUŽENJEM ZA IZDAJANJE ZVEZKOV TIR IN NASTOPANJE V VLOGI POROKA**

### **POGOJI IN ZAHTEVE**

1. Pogoji in zahteve, ki jih morajo izpolnjevati združenja, da jih pogodbenice pooblastijo za izdajanje zvezkov TIR in nastopanje v vlogi poroka v skladu s členom 6 Konvencije so:
  - (a) dokazilo, da najmanj eno leto delujejo kot združenje s sedežem v državi pogodbenici, v kateri je pooblastilo izdano;
  - (b) dokazilo o trdnem finančnem položaju in obstoju organizacijskih zmogljivosti, ki združenju omogočajo izpolnjevanje obveznosti v okviru Konvencije;
  - (c) odsotnost hujših ali ponavljajočih se kršitev carinske ali davčne zakonodaje;
  - (d) obstoj pisnega sporazuma ali katerega koli drugega pravnega instrumenta med združenjem in pristojnimi organi pogodbenice, v kateri ima združenje sedež, vključno z izjavo združenja, da prevzema svoje naloge, določene v odstavku 3 tega člena.
2. Overjeni izvod pisnega sporazuma ali katerega koli drugega pravnega instrumenta iz odstavka 1(d) se skupaj z overjenim prevodom v angleščino, francoščino ali ruščino, če je potreben, deponira pri izvršnem odboru TIR. Izvršni odbor TIR se nemudoma obvesti o kakršnih koli spremembah.
3. Naloge združenja so, da:
  - (i) izpolnjuje obveznosti iz člena 8 Konvencije;
  - (ii) sprejme najvišji znesek za zvezek TIR, ki ga določi pogodbenica in se lahko v skladu s členom 8(3) Konvencije od združenja zahteva;
  - (iii) stalno, zlasti pa pred zahtevo za pooblastitev oseb za dostop do postopka TIR preverja, ali te osebe izpolnjujejo minimalne pogoje in zahteve, določene v delu II te priloge;
  - (iv) jamči za vse obveznosti, nastale v državi, v kateri ima sedež, v zvezi z operacijami, izvedenimi na podlagi zvezkov TIR, ki jih je izdalo združenje samo in tuja združenja, ki so člani iste mednarodne organizacije, v katero je včlanjeno tudi združenje samo;



- (v) krije svoje obveznosti s pomočjo zavarovalnice, skupine zavarovateljev ali finančne ustanove v skladu z zahtevami pristojnih organov pogodbenice, v kateri ima sedež. Pogodbe o zavarovanju ali finančni garanciji obsegajo vse obveznosti v zvezi z operacijami na podlagi zvezkov TIR, ki jih je izdalo združenje samo in tuja združenja, ki so člani iste mednarodne organizacije, v katero je včlanjeno tudi združenje samo.

Odpovedni rok za pogodbe o zavarovanju ali finančni garanciji ne sme biti krajši od odpovednega roka za pisni sporazum ali kateri koli drug pravni instrument iz odstavka 1(d). Overjen izvod zavarovalnih ali finančnih pogodb in vse druge naknadne spremembe teh dokumentov ter po potrebi tudi overjen prevod v angleščino, francoščino ali ruščino se deponirajo pri izvršnem odboru TIR;

- (vi) izvršnemu odboru TIR vsako leto 1. marca sporoči ceno vsakega tipa zvezka TIR, ki ga izda;
  - (vii) pristojnim organom omogoči preverjanje vse dokumentacije in računovodskih izkazov o vodenju postopka TIR;
  - (viii) sprejme postopek za učinkovito reševanje sporov, nastalih zaradi nepravilne ali goljufive uporabe zvezkov TIR, kadar koli je mogoče brez sodnih postopkov;
  - (ix) strogo upošteva odločitve pristojnih organov pogodbenice, v kateri ima sedež, v zvezi s preklicem pooblastila, izključitvijo ali izstopa oseb v skladu s členom 6 in členom 38 Konvencije in delom II te priloge;
  - (x) soglaša, da bo vestno izvajalo vse odločitve, ki jih sprejmeta upravni in izvršni odbor TIR, če so jih sprejeli pristojni organi pogodbenice, v kateri ima sedež.
4. Kadar se od garancijskega združenja zahteva, da v skladu s postopki iz člena 11 plača zneske iz odstavkov 1 in 2 člena 8, mora v skladu s pisnim sporazumom iz pojasnila 0.6.2a-1 do člena 6(2a) mednarodno organizacijo obvestiti o prejemu zahtevka.
  5. Kadar združenje teh pogojev in zahtev ne izpolnjuje, pogodbenica, v kateri ima združenje sedež, prekliče pooblastilo za izdajanje zvezkov TIR in nastopanje v vlogi poroka. Če se pogodbenica odloči preklicati pooblastilo, odločitev začne veljati najprej tri (3) mesece po dnevu preklica.
  6. Pooblastilo združenja pod zgoraj določenimi pogoji ne posega v obveznosti in dolžnosti, ki jih ima navedeno združenje v okviru Konvencije.
  7. Zgoraj določeni pogoji in zahteve ne posegajo v dodatne pogoje in zahteve, ki bi jih pogodbenice mogoče želele predpisati.“